STEAMTEC 520

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni sull'uso
Driftsinstruks
Bruksanvisning
Driftsvejledning
Käyttöohje
Navodila za uporabo
Uputstvo za rad
Prevádzkový návod
Provozní návod
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Руководство по эксплуатации
Instrucciones de manejo
Instruções de operação
Οδηγίες λειτουργίας
İşletme kılavuzu

303000434 d (11.2013)

Nilfisk

STEAMTEC 520

Para a sua própria segurança

Antes de pôr o aparelho em serviço, leia impreterivelmente as instruções de operação e guarde-as à mão.

O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com a operação do mesmo.
O aparelho não pode ser utilizado por crianças.

CUIDADO!
Perigo de queimaduras e escaldadelas!
As peças de metal, a água e o vapor quente podem causar queimaduras graves.
Evitar o contacto com superfícies quentes do aparelho, bem como com água e vapor que saiam dele!

Durante a utilização do aparelho, o reservatório de pressão está sob pressão. Por isso, o fecho de segurança não deve ser aberto com o aparelho em funcionamento.

Há que ser especialmente cuidadoso no caso dos trabalhos que a seguir se indica, pois ainda pode haver vapor quente no aparelho:
- Abertura do fecho de segurança. O fecho de segurança possui um orifício de descarga de pressão: dar uma a duas voltas ao fecho de segurança para o abrir um pouco. Esperar até deixar de sair vapor. Só então abrir o fecho de segurança completamente
- Reenchimento da caldeira
- Esvaziamento d a caldeira

A operação do aparelho está sujeita às prescrições nacionais em vigor. Para além das instruções de operação e das regulamentações obrigatórias em vigor para a prevenção de acidentes no país de utilização, têm também que ser respeitadas as regras técnicas reconhecidas para um trabalho seguro e profissional.

Evitar quaisquer modos de trabalho que possam afectar a segurança.

Antes da colocação em funcionamento

Antes de pôr o aparelho em funcionamento, verificar se o estado em que ele se encontra corresponde às prescrições.
Não ligar o aparelho sem água na caldeira.
Não pôr o aparelho em funcionamento perto de substâncias explosivas e/ou facilmente inflamáveis.

Utilizar só água da torneira ou água destilada para encher a caldeira. A água destilada aumenta o tempo de vida útil do aparelho. Detergentes, substâncias aromáticas, solventes e outras substâncias químicas podem danificar o aparelho e ser prejudiciais à saúde.

Verificar regularmente a tubagem de vapor e o cabo de conexão à rede para detectar eventuais danos ou sinais de envelhecimento. Só pôr o aparelho em funcionamento se a tubagem de vapor e o cabo de conexão à rede estiverem em perfeitas condições.

Verificar a tensão nominal do aparelho antes de o ligar à rede. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede local.

Nunca tocar na ficha e em ligações eléctricas com as mãos molhadas.

É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito. Ele interrompe a alimentação de corrente quando a corrente de derivação contra terra excede 30 mA em 30 ms ou possui um circuito de controlo da ligação à terra.

Durante o funcionamento

Nunca deixar o aparelho ligado sem ser vigiado.

Enquanto o aparelho estiver em funcionamento não deve ser virado nem inclinado.

Não utilizar o aparelho se houver outras pessoas na respectiva área de trabalho.

Colocar o aparelho o mais longe possível do objecto a limpar.

Não cobrir nem pôr o aparelho perto de fontes de calor (fogo, radiadores, termoventiladores ou outros aparelhos que emitam calor).

Se o jacto de vapor não for utilizado como previsto, pode ser perigoso. O jacto não deve ser apontado para pessoas, animais, instalações sob tensão ou para o próprio aparelho.

Antes da cada colocação em funcionamento, bem como após intervalos de trabalho, remover a água condensada do bocal. Para limpar o bocal, apontar o jacto de vapor para um recipiente ou para o lavatório e premir a alavanca de controlo da pistola de vapor. Após a limpeza do bocal pode passar-se à utilização normal.

CUIDADO!
Materiais contendo asbesto e outros que contenham substâncias nocivas para a saúde não devem ser limpos.

Não limpar interruptores, tomadas, reguladores, etc., assim como peças condutoras de tensão de aparelhos eléctricos, com o jacto de vapor.

Certificar-se de que, nos intervalos de trabalho, o dispositivo de segurança contra a utilização por crianças existente na pega está encaixado.

Para proteger o aparelho contra a utilização involuntária, desligá-lo por meio do interruptor e tirar a ficha de ligação à rede da tomada sempre que interromper o trabalho.

Deixar o aparelho arrefecer completamente antes de arrumá-lo ou de abrir o fecho de segurança.

português

Guardar o aparelho num lugar seco.

CUIDADO!
Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Os tambores para cabos sempre devem ser completamente desenrolados, afim de evitar o risco de incêncidos por sobreaquecimento.

No uso de extensões do fio da ligação eléctrica, os diâmetros mínimos abaixos devem ser respeitados:

Comprimento do cabo m	Diâmetro	
até 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 até 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Não danificar o fio de conexão à rede elétrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando). Retirar o fio de conexão à rede apenas directamente na ficha da tomada da rede (não puxando, arrastando o fio de conexão).

Manter o cabo de conexão afastado de superfícies quentes.

CUIDADO!
Nunca pôr ou mergulhar o aparelho ou peças individuais do mesmo em água ou noutros líquidos.

Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode ser conectado apenas em uma instalação que está de acordo com as determinações.
O processo de conexão gera breves caídas de tensão. Sempre que a impendância de rede (derivação domiciliária) for inferior a 0,15?é improvável que ocorram falhas. Em caso de dúvida, entre em contacto com a sua empresa de abastecimento de corrente.
Respeitar a última edição das prescrições da IEC.

Manutenção e reparo

ATENÇÃO!
Antes de trabalhos de manutenção e de reparo na máquina de limpeza de alta pressão deve ser retirada sempre a ficha da tomada da rede.

Apenas realizar trabalhos de manutenção que estejam descritos na instrução de operação. Usar apenas peças sobressalentes originais.

Para maiores trabalhos de manutenção e de reparos é favor dirigir-se à assistência técnica Nilfisk ou a uma oficina especializada autorizada.

Não efectuar quaisquer alterações técnicas no aparelho.

O fio de conexão à rede não pode desviar das características indicadas pelo fabricante e pode ser trocado apenas por um técnico electricista.

Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas os acessórios fornecidos com o aparelho ou indicados nas instruções de operação. Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais. A utilização de outras peças pode afectar a segurança.

Enviar o aparelho para reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada e cortar o cabo de conexão eléctrica.

Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.
Em caso de dúvidas, contactar a administração camarária ou o revendedor mais próximo.

Garantia

No que respeita à garantia aplicam-se as nossas condições gerais de venda. Reservamo-nos o direito a alterações resultantes de inovações técnicas.

Testes e homologações

O aparelho está homologado conforme IEC/EN 60335-2-54.

Fim a que se destina

Este aparelho apenas é adequado para uso doméstico.

Utilizar o aparelho apenas para as tarefas de limpeza descritas nas instruções de operação.

Este aparelho é adequado para a limpeza de superfícies insensíveis à temperatura e à humidade.

Respeitar as instruções de operação dos aparelhos ou instalações que quer limpar - eles podem estar sujeitos a restrições dos respectivos fabricantes. Não utilizar o aparelho para fogões, microondas, arcas congeladoras, frigoríficos e outros aparelhos eléctricos.

ATENÇÃO!
No caso de materiais sensíveis à temperatura e à humidade, experimentar primeiro o aparelho num ponto oculto dos mesmos. Começar com um nível de vapor baixo e manter uma distância mínima de 6 cm. Devido à elevada temperatura/quantidade de vapor, o objecto a ser limpo pode ser danificado (por exemplo, parquet envernizado, madeira, tectos de madeira, reboco, caixilhos de janelas, madeiras de superfície tratada, vigas rústicas, etc.).

Seguem-se alguns exemplos da utilização possível do aparelho:

Pavimentos	Ladrilhos, pisos de pedra, pisos sintéticos, pavimentos em linóleo	Mármore: Nunca limpar directamente com o bocal para o chão sem pano. Em pavimentos de mármore pode ser necessário utilizar o aparelho várias vezes para eliminar completamente marcas de detergentes anteriormente utilizados e manchas de gordura. Para esse tipo de limpeza, seleccionar um nível de vapor baixo. Ele pode depois ser aumentado consoante a necessidade. Azulejos / ladrilhos: Devido à água e a detergentes formam-se riscas pretas nas juntas. Nelas acumulam-se pó e restos. Para efectuar a limpeza diária, esticar um pano limpo à volta do bocal para o chão e fixá-lo por meio dos respectivos fechos. Passar suavemente o bocal para o chão sobre o pavimento. Para se utilizar o pano de forma ideal ele pode ser deslocado sobre o bocal ou virado. Se a sujidade estiver muito entranhada, pode limpar-se directamente com a escova desdobrável sem pano. As cerdas permitem soltar e remover a sujidade das juntas. Em seguida, voltar a envolver o bocal para o chão num pano e voltar a passá-lo no pavimento.
Paredes	Azulejos, papéis de parede laváveis	
Limpeza de janelas	Janelas, montras, espelhos	Vidros de janelas: Utilizar o bocal para janelas. Aplicar o vapor de cima para baixo. Raspar o vidro com o lábio de borracha sem aplicar vapor, para remover a água condensada. Executar movimentos laterais de baixo para cima, para evitar deixar manchas. ATENÇÃO! No Inverno, as partes exteriores das janelas têm que ser previamente aquecidas. Pôr o bocal 5 a 10 cm à frente do vidro e deixar o calor actuar. Para a limpeza interior das janelas seleccionar um nível de vapor baixo. Para a limpeza exterior pode ser seleccionado um nível de vapor alto.
Estofos	Móveis, automóveis, barcos	Montar a escova para o chão directamente na pistola de vapor e utilizá-la com um pano de algodão branco e limpo. Trabalhar com curtos jactos de vapor para o tecido não ficar completamente molhado. Tratar manchas persistentes com paciência; aplicar o vapor cuidadosamente num determinado ponto, no máximo durante um minuto, esperar então cinco minutos e repetir o procedimento. Executar movimentos circulares, laterais ou para a frente e para trás, para penetrar em todas as camadas superficiais do tecido. Terminar o tratamento escovando numa só direcção, para conferir ao tecido um aspecto homogéneo.
Tecidos	Cortinas, cortinas de chuveiro, regeneração de vestuário exterior, remoção de nódoas	O aparelho é especialmente adequado para alisar vincos de peças de vestuário. Basta aplicar vapor sobre o tecido a uma certa distância. O vapor alisa os vincos sem deixar o tecido completamente molhado, como é o caso com outros aparelhos de vapor para tecidos.
Instalações sanitárias	Torneiras, banheiras, cabinas de chuveiro, resguardos de chuveiros, WC, sauna, cozinhas[1)]	Ao limpar banheiras ou chuveiros utilizar a escova circular para a limpeza de calhas de cabinas de chuveiros, pontos de difícil acesso ou muito sujos. O limpa-vidros é muito eficaz na limpeza de áreas cobertas por azulejos. Para a limpeza das instalações sanitárias utilizar o bocal de jacto pontual com ou sem a escova circular. Utilizar um pano esponja ou papel de cozinha para eliminar a humidade e restos de sujidade.
Equipamento de cozinhas	Grelhas[1)] , exaustores[1)] , armários de cozinha, acessórios para fornos	
Mobiliário e equipamento de habitação	Caixilhos de janelas, móveis, vigas rústicas, candeeiros[1)] , pedras de lareiras, gelosias, vitrinas	Persianas: Utilizar a pequena escova circular de nylon. Passar a escova sobre a superfície até o vapor poder penetrar nelas. O tratamento com vapor de gelosias de PVC tem que ser efectuado rapidamente. No caso de estores em tecido, é melhor verificar primeiro a estabilidade da cor do material.
Automóveis	Tablier, estofos, dobradiças das portas, jantes Alumínio/aço	Para limpar o interior de um automóvel, utilizar para os estofos e para as outras partes a escova para o chão com um pano e seguir as instruções para a limpeza na habitação. Ao limpar guarnições de couro não aplicar a escova sem pano. Para os tampões o melhor é utilizar o bocal de jacto pontual com o adaptador de escova circular.
Bicicletas, motos	Quadros, jantes, raios, selim	

1) Não limpar interruptores, tomadas, reguladores ou outras peças condutoras de tensão de aparelhos eléctricos, com o jacto de vapor.

Dados técnicos

Tensão	220/240 V ; 50/60 Hz	Volume do recipiente	2 l
Protecção	16 A	Temperatura máx.	142 °C
Consumo de energia	1450 W	Pressão de trabalho	3,8 bar
Tipo de protecção	IP X4		

english **Operating elements / Accessories**

deutsch **Bedienelemente / Zubehör**

français **Eléments de commande / Accessoires**

nederlands **Bedieningselementen / Toebehoren**

italiano **Organi di comando / Accessori**

norsk **Betjeningselementer / Tilbehør**

svensk **Manöverelement / Tillbehör**

dansk **Betjeningselementer / Tilbehør**

suomi **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**

slovensći **Elementi upravljanja / Pribor**

hrvatski **Elementi posluživanja / Pribor**

slovenský **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**

český **Ovládací prvky / Příslušenství**

polski **Elementy sterujące / Wyposażenie**

magyar **Kezelőelemek / Tartozék**

РУССКИЙ **Органы управления / принадлежности**

eesti **Juhtimiselemendid / lisatarvikud**

latviski **Vadības elementi / Piederumi**

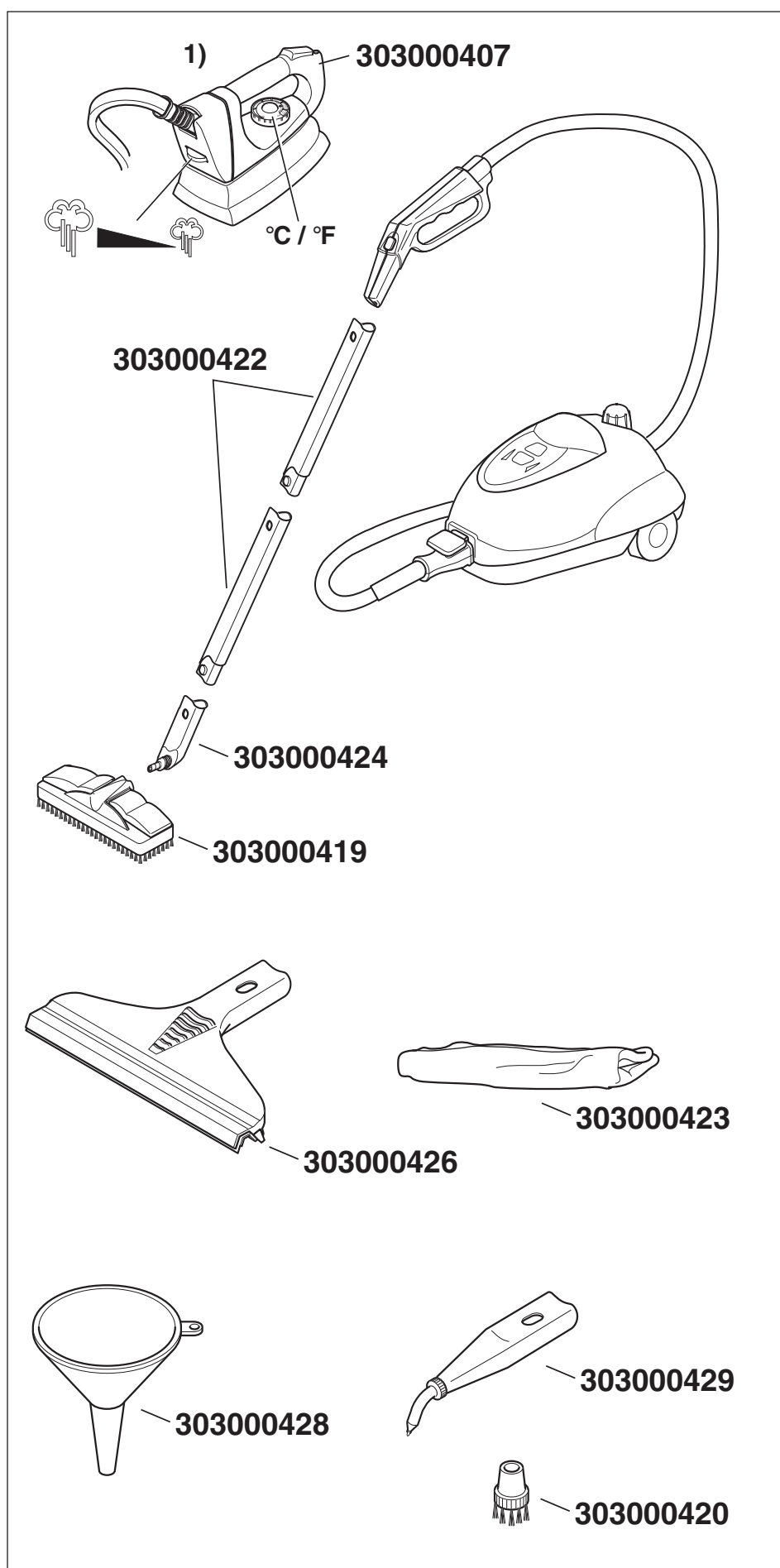
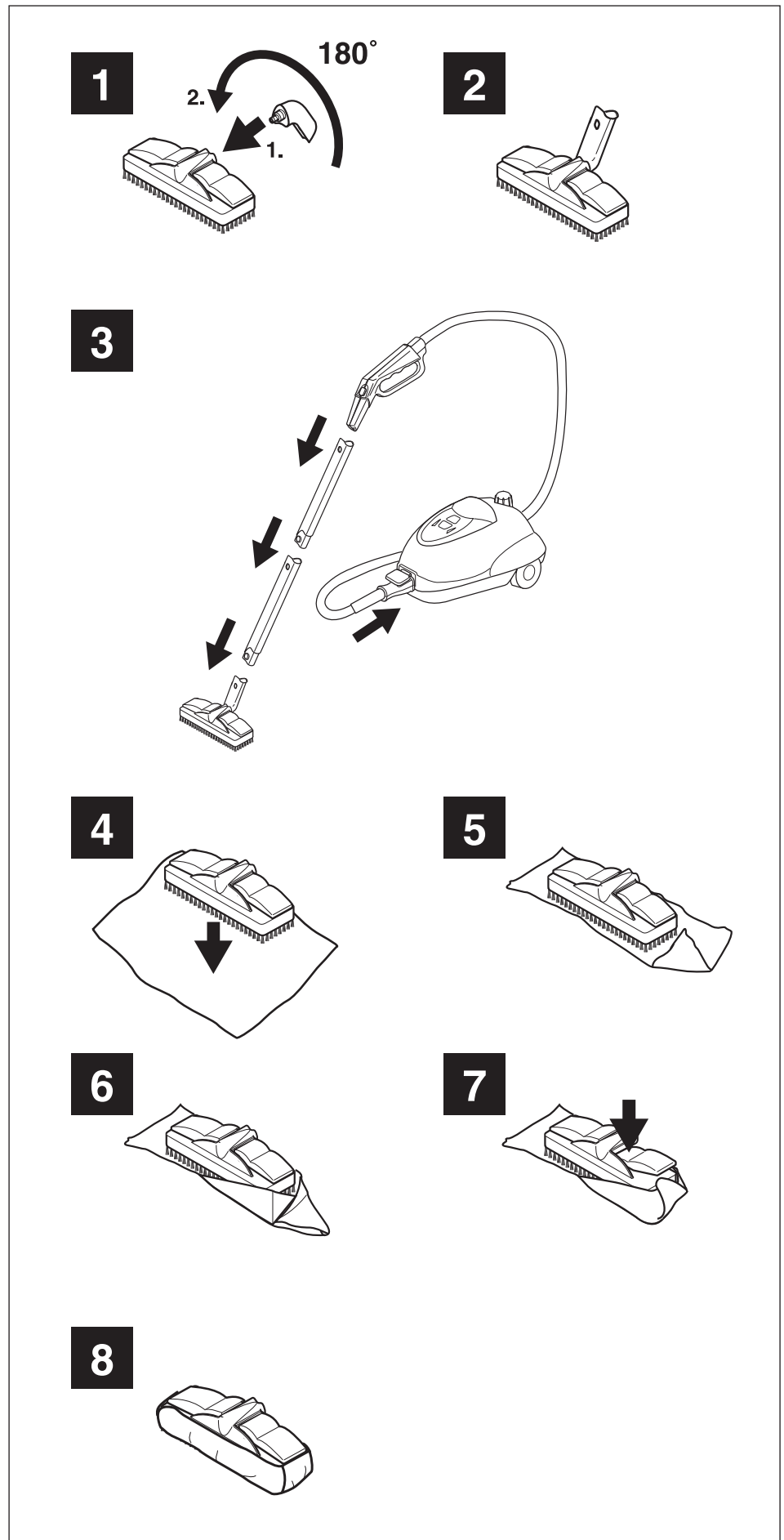
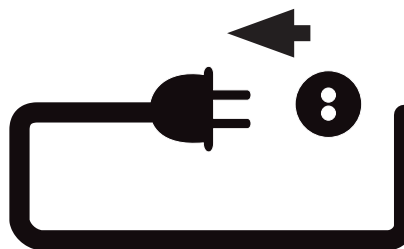
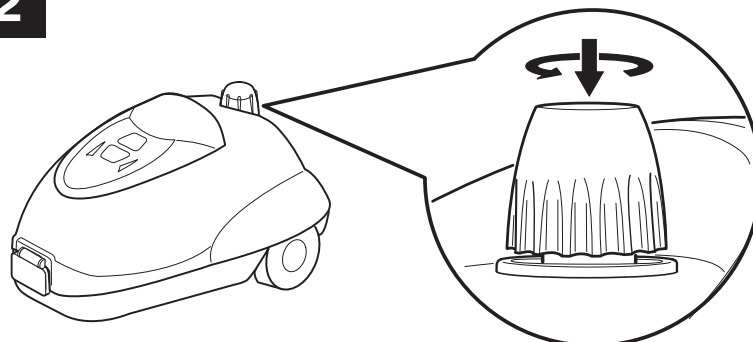
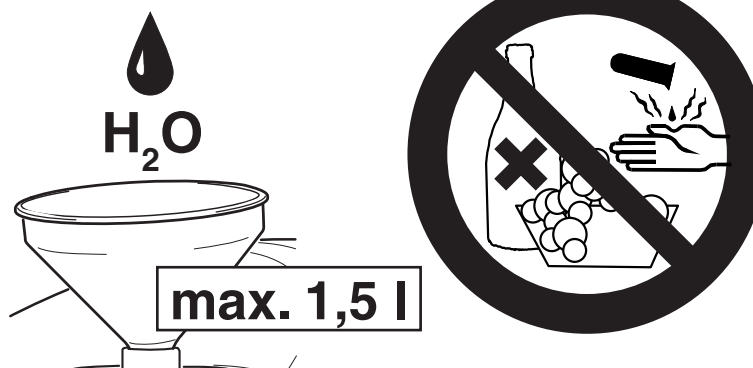
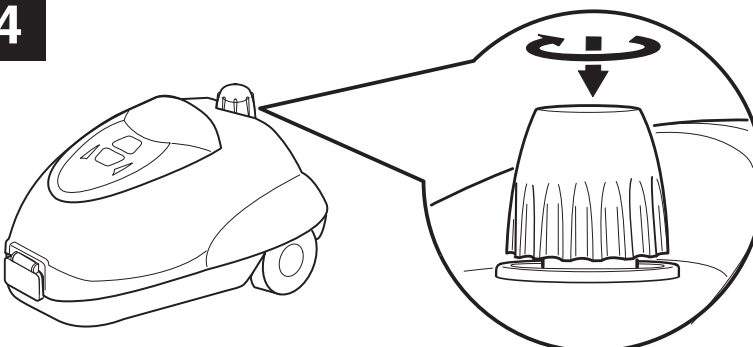
lietuviškai **Valdymo elementai / Priedai**

español **Elementos de manejo / Accesorios**

português **Elementos de operação / Accessórios**

ελληνικά **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**

türkçe **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**

1) Option

english **Assembling the cleaner**
deutsch **Gerät zusammenbauen**
français **Assembler l‘appareil**
nederlands **Toestel samenbouwen**
italiano **Montaggio dell‘apparecchio**
norsk **Montere maskinen**
svensk **Hopmontering av apparaten**
dansk **Samling af apparatet**
suomi **Laitteen kokoaminen**
slovensći **Sestavitev naprave**
hrvatski **Sagraditi uređaj**
slovenský **Zmontovať spotrebič**
český **Montáž spotřebiče**
polski **Montaż urządzenia**
magyar **A készülék összeállítása**
РУССКИЙ **Сборка пароочистителя**
eesti **Seadme kokkupanek**
latviski **Aparāta salikšana**
lietuviškai **Kaip surinkti prietaisą**
español **Ensamblar el aparato**
português **Montar o aparelho**
ελληνικά **Συναρμολόγηση συσκευής**
türkçe **Cihazın montajı**

english **Adding water**
deutsch **Wasser einfüllen**
français **Remplir d‘eau**
nederlands **Water ingieten**
italiano **Riempimento con acqua**
norsk **Fylle på vann**
svensk **Påfyllning av vatten**
dansk **Påfyldning af vand**
suomi **Veden täyttö säiliöön**
slovensći **Polnjenje vode**
hrvatski **Napuniti vode**
slovenský **Naplniť vodu**
český **Plnění vodou**
polski **Napełnianie wodą**
magyar **A víz betöltése**
РУССКИЙ **Наполнение воды**
eesti **Veega täitmine**
latviski **Ūdens uzpilde**
lietuviškai **Kaip įpilti vandenį**
español **Llenar agua**
português **Encher de água**
ελληνικά **Πλήρωση με νερό**
türkçe **Suyun doldurulması**

english **Switching on the cleaner and controlling the quantity of steam**

deutsch **Gerät einschalten / Dampfmenge regeln**

français **Mettre l'appareil en service / régler la quantité de vapeur**

nederlands **Toestel inschakelen / damphoeveelheid regelen**

italiano **Accensione dell'apparecchio/ regolazione della quantità di vapore**

norsk **Slå på maskinen / regulere dampmengden**

svensk **Inkoppling av apparat / reglering av ångmängd**

dansk **Opstart af apparatet / regulering af dampmængde**

suomi **Laitteen käynnistäminen / höyrymäärän säätely**

slovensći **Vklop naprave / reguliranje količine pare**

hrvatski **Uključiti uređaj / regulirati količinu pare**

slovenský **Spotrebič zapnúť / nastaviť množstvo pary**

český **Zapnutí přístroje / regulace množství páry**

polski **Włączanie urządzenie / regulacja ilości pary**

magyar **A készülék bekapcsolása / a gőzmennyiség szabályozása**

РУССКИЙ **Включение пароочистителя / регулировка количества пара**

eesti **Seadme sisselülitamine / Auru koguse reguleerimine**

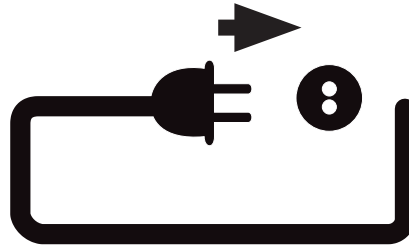
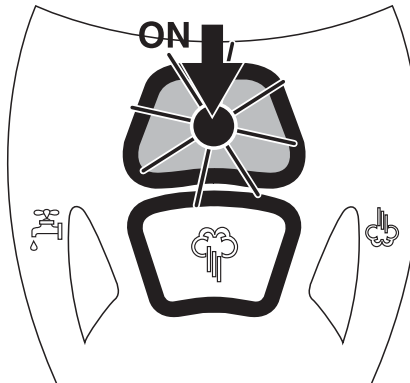
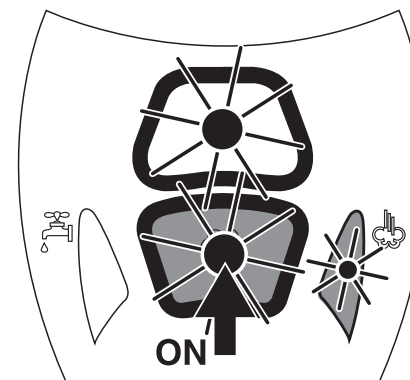
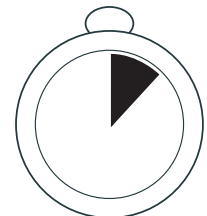
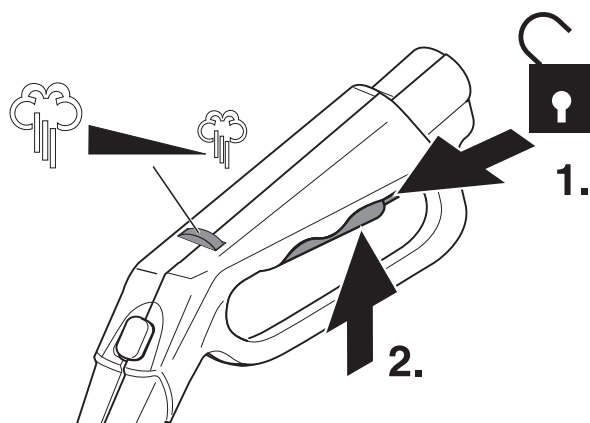
latviski **Aparāta ieslēgšana / tvaika daudzuma noregulēšana**

lietuviškai **Kaip įjungti prietaisą / Kaip reguliuoti garų kiekį**

español **Conectar el aparato / Ajustar el caudal de vapor**

português **Ligar o aparelho / Regular a quantidade de vapor**

ελληνικά **Ενεργοποίηση συσκευής / ρύθμιση όγκου ατμού**

türkçe **Cihazın çalıştırılması / buhar miktarının ayarlanması**

english **Refilling the boiler**

deutsch **Wiederbefüllen des Kessels**

français **Remplir de nouveau la chaudière**

nederlands **Opnieuw vullen van de ketel**

italiano **Rabbocco della caldaia**

norsk **Fylle opp kjelen**

svensk **Påfyllning av vattenbehållare**

dansk **Genopfyldning af kedelen**

suomi **Säiliön täyttö uudelleen**

slovensći **Ponovno polnjenje kotla**

hrvatski **Ponovno punjenje kotla**

slovenský **Nové naplnenia zásobníka**

český **Opětné naplnění kotle**

polski **Ponowne napełnianie kotła**

magyar **A víztartály újratöltése**

РУССКИЙ **Повторное наполнение емкости**

eesti **Paagi taastäitmine**

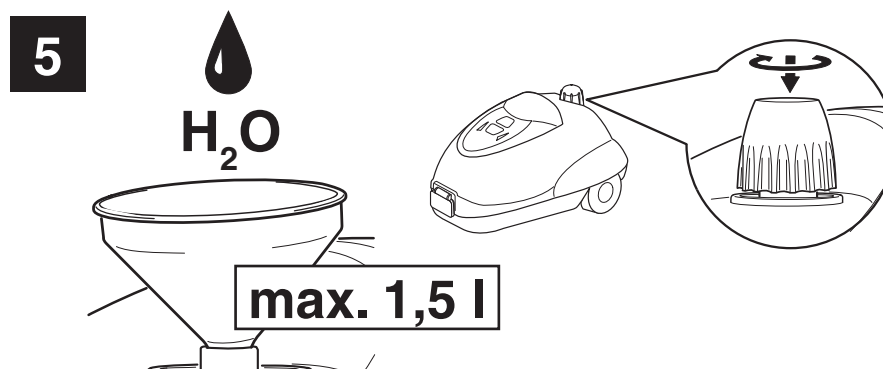
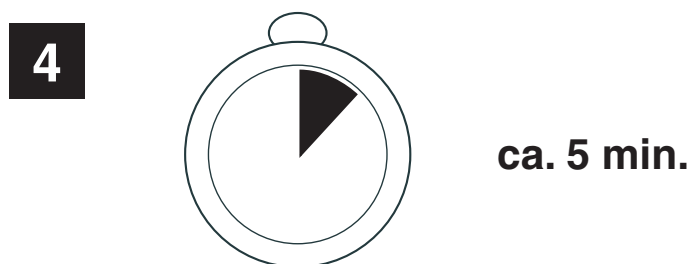
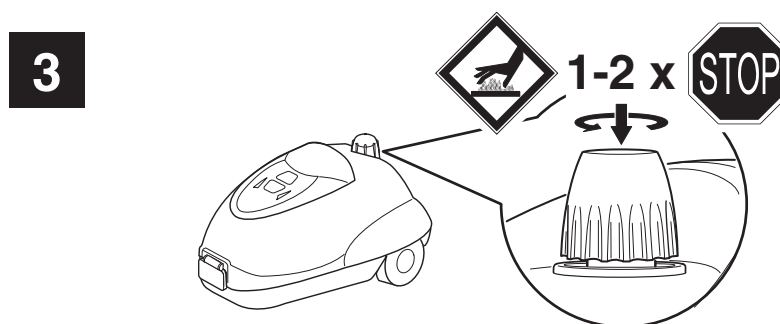
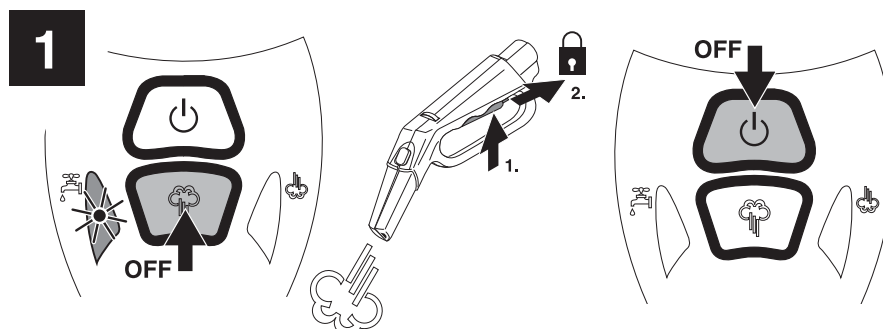
latviski **Atkārtota tvertnes uzpilde**

lietuviškai **Kaip iš naujo pripildyti katilą**

español **Relleno de la caldera**

português **Voltar a encher a caldeira**

ελληνικά **Επαναπλήρωση λέβητα**

türkçe **Kazanın tekrar doldurulması**

english **Switching the cleaner off and storage**

deutsch **Gerät ausschalten und aufbewahren**

français **Arrêter et ranger l‘appareil**

nederlands **Toestel uitschakelen en bewaren**

italiano **Spegnimento e conservazione dell‘apparecchio**

norsk **Slå av maskinen, opp-bevaring**

svensk **Stänga av och förvara apparat**

dansk **Slukning af apparatet og opbevaring**

suomi **Laitteen sammuttaminen ja säilytys.**

slovensći **Izklop naprave in hranjenje**

hrvatski **Isključiti i pohraniti uređaj**

slovenský **Nové naplnenia zásobníka**

český **Vypnutí a skladování spotřebiče**

polski **Wyłączanie i przechowywanie urządzenia**

magyar **A készülék kikapcsolása és tárolása**

РУССКИЙ **Выключение и хранение пароочистителя**

eesti **Seadme väljalülitamine ja hoidmine**

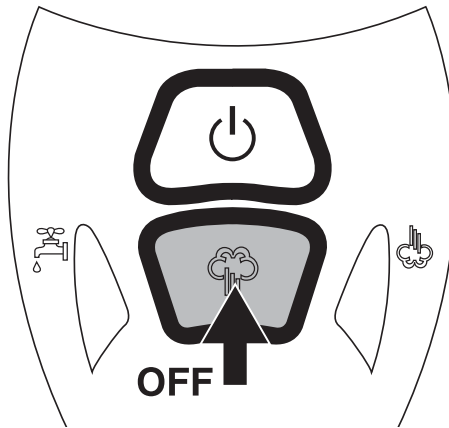
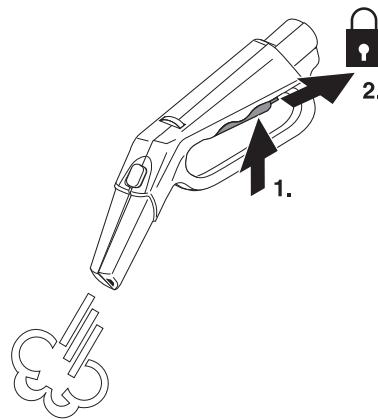
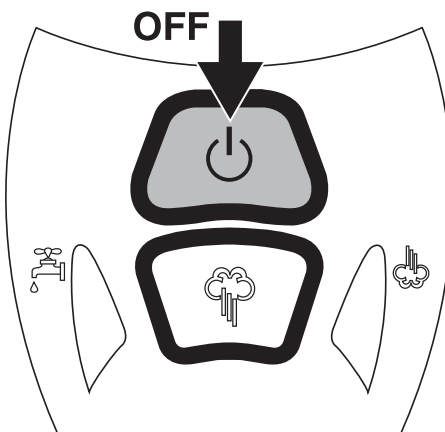
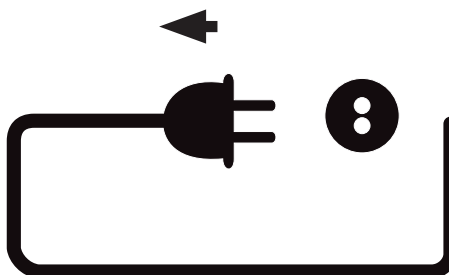
latviski **Aparāta izslēgšana un uzglabāšana**

lietuviškai **Kaip išjungti ir laikyti prietaisą**

español **Desconexión y depósito del aparato**

português **Desligar e guardar o aparelho**

ελληνικά **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**

türkçe **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**

EG - Konformitätserklärung

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Erzeugnis:	**Dampfreiniger**	
Typ:	STEAMTEC 520	
Beschreibung:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Niederspannungsrichtlinie EG Richtlinie EMV EU-RoHS-Richtlinie	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12 :2006+A2 :2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EC declaration of conformity

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Product:	**Steam Cleaner**	
Model:	STEAMTEC 520	
Description:	220/240 V ; 50/60 Hz	
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Low Voltage Directive EC EMC Directive RoHS Directive	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Applied harmonized standards:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Déclaration de conformité CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produit	**Nettoyeur à vapeur**	
Type :	STEAMTEC 520	
Description :	220/240 V ; 50/60 Hz	
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Basse tension » Directive CE « CEM » Directive RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Normes harmonisées appliquées :	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EG-conformiteitsverklaring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Product:	**Stoomreiniger**	
Type:	STEAMTEC 520	
Beschrijving:	220/240 V ; 50/60 Hz	
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Laagspanningsrichtlijn EG-Richtlijn EMC EU RoHS-Richtlijn	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Dichiarazione di conformità CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Prodotto:	**Pulitrice a vapore**	
Tipo:	STEAMTEC 520	
Descrizione:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per bassa tensione Direttiva CE CEM Direttiva RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EU
Norme armonizzate applicate:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EF-konformitetserklæring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Damprengjøringsapparat**	
Type:	STEAMTEC 520	
Beskrivelse:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-lavspenningsdirektiv EC-direktiv EMK EC - RoHS-direktivet	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Anvendte harmoniserte standarder:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EU-försäkran om överensstämmelse

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Ångremgörare**
Typ:	STEAMTEC 520
Beskrivning:	220/240 V ; 50/60 Hz
Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser:	EG lågspänningsdirektiv 2006/95/EC EG direktiv EMC 2004/108/EC EU:s RoHS-direktiv 2011/65/EC
Tillämpade harmoniserade standarder:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

EU-konformitetserklæring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Damprenser**
Type:	STEAMTEC 520
Beskrivelse:	220/240 V ; 50/60 Hz
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	EF - lavspændingsdirektiv 2006/95/EC EF - direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC EU:s RoHS-direktiv 2011/65/EC
Anvendte harmoniserede normer:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

EY - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Tuote:	**Höyripesuri**
Tyyppi:	STEAMTEC 520
Kuvaus:	220/240 V ; 50/60 Hz
Laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY pienjännitedirektiivi 2006/95/EC EY direktiivi EMC 2004/108/EC RoHS direktiivi 2011/65/EC
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Izjava ES o skladnosti

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Izdelek:	**Steam Cleaner**
Tip:	STEAMTEC 520
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Način gradnje aparata ustreza sledečim zadevnim določilom:	Smernice ES za nizke napetosti 2006/95/EC Smernice ES o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC RoHS direktivi 2011/65/EU
Uporabljene usklajevalne norme:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Izjava o suglasnosti EU

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Proizvod:	**Steam Cleaner**
Tip:	STEAMTEC 520
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Izvedba uređaja odgovara sljedećim odredbama:	EU smjernica o niskonaponskim uređajima 2006/95/EC EU smjernica o EMV 2004/108/EC RoHS Smjernice 2011/65/EU
Primijenjene usklađene norme:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Primijenjene nacionalne norme i tehničke specifikacije:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

EG – konformné prehlásenie

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Výrobok:	**Steam Cleaner**
Typ:	STEAMTEC 520
Popis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Typ konštrukcie prístroja zodpovedá nasledujúcim príslušným predpisom:	EG nízkoprúdová smernica 2006/95/EC EG smernica elektromagnetickej znášanlivosti 2004/108/EC Smernica RoHS 2011/65/EU
Použité harmonizujúce normy:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Použité národné normy a technické špecifikácie:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Prohlášení o shodě s předpisy ES

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Výrobek: Parní čistič

Typ: STEAMTEC 520

Popis: 220/240 V ; 50/60 Hz

Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:
Směrnice ES pro nízké napětí 2006/95//EG
Směrnice ES pro elektromotorické napětí 2004/108/EG
Směrnice RoHS 2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy: EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Aplikované národní normy a technické specifikace: DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Deklaracja zgodności WE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Wyrób: **Steam Cleaner**

Typ: STEAMTEC 520

Opis: 220/240 V ; 50/60 Hz

Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom:
Dyrektywa niskonapięciowa UE 2006/95/EC
Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 2004/108/EC
Dyrektywa RoHS 2011/65/EU

Stosowane normy zharmonizowane: EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Stosowane normy zharmonizowane: DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

EG megfelelési nyilatkozat

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Termék: **Steam Cleaner**

Típus: STEAMTEC 520

Leírás: 220/240 V ; 50/60 Hz

A készülék telepítése megfelel az alábbi idevonatkozó határozatoknak:
EC kisfeszültségű irányelvek 2006/95/EC
Elektromotorokra vonatkozó EU-előírások 2004/108/EC
RoHS direktivi 2011/65/EU

Alkalmazott idevonatkozó szabványok: EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Alkalmazott, országon belüli szabványok és specifikációk: DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Заявление о соответствии европейским стандартам

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Продукт: **Очиститель паром**

Тип: STEAMTEC 520

Описание: 220/240 V ; 50/60 Hz

Конструкция устройства соответствует следующим техническим нормам::
ЕС Низковольтная Директива 2006/95/EC
ЕС ЭМС директивой 2004/108/EC
RoHS директивой 2011/65/EU

Применяемые согласованные стандарты:: EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Применяемые международным стандарты и технические стандарты: DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Declaración de conformidad CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Producto: **Maquina de limpieza a presión de vapor**

Tipo: STEAMTEC 520

Descripción: 220/240 V ; 50/60 Hz

El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones:
Directrices de baja tensión CE 2006/95/EC
Directrices CE CEM 2004/108/EC
Directiva RoHS 2011/65/EC

Normas armonizadas aplicadas: EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Declaração de conformidade CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produto: **Maquina de limpieza a presión de vapor**

Tipo: STEAMTEC 520

Descrição: 220/240 V ; 50/60 Hz

O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:
Directiva sobre baixa tensão da CE 2006/95/EC
Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 2004/108/EC
Directiva RoHS 2011/65/EC

Normas harmonizadas aplicadas: EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas: DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC
Hadsund, 25.11.2013

Δήλωση συμμόρφωσης E.E.

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Πιστοποιητικό:	**Steam Cleaner**
Τύπος:	STEAMTEC 520
Περιγραφή:	220/240 V ; 50/60 Hz
Το είδος κατασκευής της συσκευής ανταποκρίνεται στους παρακάτω ισχύοντες κανονισμούς:	EC Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/EC. EC Οδηγία EMV 2004/108/EC Οδηγία RoHS 2011/65/EU
Κανόνες που εφαρμόστηκαν:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Normlarına Uygunluk Beyanı

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Ürün:	**Buharlı Temizleyici**
Tipi:	STEAMTEC 520
Tanım:	220/240 V ; 50/60 Hz
Bu ürünün tasarımı, aşağıda belirtilen ilgili yönetmeliklere uygundur:	AT Düşük Voltaj Yönetmeliği 2006/95/EC AT EMV Yönetmeliği 2004/108/EC RoHs Yönetmeliği 2011/65/EC
Geçerli harmonize standartlar:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Teknik belgeleri derlemekle yetkili kişinin adı ve adresi:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013